



# Arroz y Tartana

*Vicente Blasco  
Ibañeta*



# Arroz y Tartana

*Vicente Blasco  
Ibarra*



GENERALITAT  
VALENCIANA



inter CARTEL



## ARROZ Y TARTANA, UNA NUEVA MINISERIE DE CALIDAD DE TVE

ORIGINAL DE BLASCO IBÁÑEZ, DOS CAPÍTULOS DIRIGIDOS POR JOSÉ ANTONIO ESCRIVÁ E INTERPRETADOS EN SUS PRINCIPALES PAPELES POR CARMEN MAURA, JOSÉ SANCHO Y ELOY AZORÍN

TELEVISIÓN ESPAÑOLA LLEVA A LA PANTALLA UNA DE LAS POCAS OBRAS DEL AUTOR VALENCIANO QUE NO SE HA TRADUCIDO EN IMÁGENES

SE SUMA A UN GRUPO DE PRODUCCIONES AUDIOVISUALES ENCUADRADAS EN EL CONVENIO SUSCRITO ENTRE RTVE Y LA GENERALITAT VALENCIANA COMO ENTRE NARANJOS, SEVERO OCHOA, LA CONQUISTA DEL NOBEL, VIENTO DE PUEBLO, EL SECRETO DE LA PORCELANA, MAYANS Y LA ILUSTRACIÓN ESPAÑOLA Y UNA BIOGRAFÍA DEL PROPIO NOVELISTA Y LAS SERIES DOCUMENTALES EL FIN DE LA ALGARABÍA Y MAX AUB

**ARROZ Y TARTANA**, la nueva miniserie de ficción de calidad que ha producido Intercartel para TVE y que ha contado con la colaboración de la Generalitat valenciana, se encuentra en fase muy avanzada de postproducción. **ARROZ Y TARTANA**, que constará de dos capítulos de una hora de duración cada uno, ha sido dirigida por José Antonio Escrivá, con guiones de Horacio Valcarcel y la producción ejecutiva de Miguel Perelló.

Carmen Maura, José Sancho, Eloy Azorín, Blanca Jara, Gretel Stuyck, Juli Mira, Sergio Peris-Mencheta, Cristina Perales, Juli Cantó y las colaboraciones de Magüi Mira y Manuel de Andrés, han formado parte del amplio elenco de actores de la Comunidad Valenciana que han interpretado esta obra de Blasco Ibáñez

### MÁS DE CUARENTA DÍAS DE RODAJE

**ARROZ Y TARTANA**, una de las pocas novelas del autor valenciano que no se ha traducido en imágenes, se convierte ahora en una serie televisiva de la mano del director, guionista y productor José Antonio Escrivá.



**ARROZ Y TARTANA** comenzó su rodaje el 3 de febrero de 2003 y finalizó el pasado 25 de marzo. En total han sido más de cuarenta días de rodaje afectivo. Los dos últimos días de rodaje se efectuaron en las Torres de Serranos y en la Ermita de El Forcell (pueblo de

Castellón, a 180 kilómetros de Valencia). La última secuencia recoge el momento en que el féretro de Doña Manuela es transportado a la ermita en un carruaje tirado por 4 caballos, acompañado de la comitiva fúnebre.

Anteriormente se había rodado en una recreación de un mercado de época en la **Plaza del Mercado** y en la **Lonja Valenciana** y continuó en el **Barrio del Carmen, la Iglesia de los Santos Juanes, las calles de Xativa**, así como, en diferentes entornos localizados en la **Comunidad Valenciana**.

TVE suma con esta nueva producción, **ARROZ Y TARTANA** a las diferentes obras de **Vicente Blasco Ibáñez** que se han traducido ya en imágenes por parte de **Televisión Española** como las clásicas, **Cañas y barro, Entre Naranjos** y **La Barraca**, así como, una biografía sobre el autor valenciano que dirigió **Luis García Berlanga** para TVE.



**DOÑA MANUELA Y SUS HIJAS**

### **LA GENERALITAT APUESTA POR PROMOVER EL SECTOR AUDIOVISUAL VALENCIANO**

**La Generalitat Valenciana** apuesta decididamente por el sector audiovisual valenciano, al considerarlo uno de los sectores estratégicos y con mayor potencial de crecimiento y creación de empleo.

Esta apuesta se ha venido materializando desde 1998 con la puesta en marcha de un **Protocolo de Actuaciones para la Promoción y Fomento del Sector Audiovisual Valenciano**.

Dentro de este Protocolo se enmarca un convenio de cooperación entre la **Generalitat Valenciana** y el ente **RTVE** para la realización de una serie de producciones audiovisuales que reflejan tanto la vida de personajes valencianos relevantes, como situaciones y costumbres tradicionales de la sociedad valenciana o hechos históricos acontecidos en la **Comunidad Valenciana**. Fruto de este convenio han sido las siguientes producciones: las series de ficción "**Blasco Ibáñez, la novela de su vida**", "**Entre Naranjos**", "**El Secreto de la Porcelana**", "**Mayans y la Ilustración Española**", "**Severo Ochoa, la conquista del Nobel**", "**Viento del Pueblo**" (**Miguel Hernández**) y las series documentales "**El fin de la Algarabía**" y "**Max Aub**".

**ARROZ Y TARTANA** es la primera novela de ambiente valenciano de **Vicente Blasco Ibáñez**, y quizá la más autobiográfica. La acción de la novela se desarrolla en la Valencia de finales del siglo XIX y principios del XX. Unos años antes se acabaron los antiguos regímenes, las antiguas colonias, hubo revoluciones y grandes movimientos sociales. Años de modernización radical en una sociedad en la que empieza a aparecer una incipiente burguesía española que afloraba junto a los grandes inventos que revolucionaban la vida doméstica e industrial. Las venturas y desventuras de las gentes que pueblan la ciudad en la vida valenciana de la época conforman la trama de esta obra.

**En la Valencia de 1900, doña Manuela de Fora (Carmen Maura), viuda de Pajares, mujer elegante de madura belleza, vive con la obsesión de casar bien a sus dos hijas, Concha (Blanca Jara) y Amparo (Gretel Stuyck), habidas en segundo matrimonio. De su primer marido, honrado comerciante con el que se casó por despecho, tuvo a Juanito (Eloy Azorín), al que menosprecia por su deseo de ser también comerciante. Trabaja éste en la tienda de tejidos "Las tres rosas" que fuera propiedad de doña Manuela, pero que hoy pertenece a Antonio Cuadros (Juli Mira), su antiguo dependiente. Y por si fuera poco, para colmo de vulgaridad, el primogénito anda en amores con una humilde costurera, cliente de la tienda.**

Quién de verdad quiere y aprecia al laborioso **Juanito** es su tío **Juan (José Sancho)**, hombre de costumbres austeras que reprocha a su hermana **Manuela**, siempre que puede, su manía de gastar dinero en guardar las apariencias de una alta posición social. Y es que **doña Manuela**, aparte de su personal gusto por la buena vida, en su afán de lograr buen partido para "**sus niñas**" ha ido hipotecando todas sus fincas. **Doña Manuela** sabe que, en la sociedad burguesa en que viven, la única salida digna que tienen las muchachas es el matrimonio. Y para ello, para conseguir un buen novio, hay que cuidar el qué dirán "**cuente lo que cuente**".

**Doña Manuela** quiere lucirse y lucir a sus hijas siempre que sea posible y para ello las ocasiones no faltan en aquella Valencia del principio del Siglo XX... las fiestas navideñas con sus pantagruélicas comidas, las Fallas con sus invitados, los bailes de Carnaval y las procesiones del Corpus, la temporada en la Ópera y siempre la obligada presencia, ien carruaje!, por los Jardines de Viveros... "**Arroz y tartana, casaca a la moda y... iruede la bola a la valenciana!**", dice la canción popular.



Agotado el recurso de empeñar -para cumplir con los gastos del día a día- joyas y cuantos objetos de valor adornan todavía su lujosa vivienda, cuando sus prestamistas reclaman el pago de deudas e intereses de usura, **doña Manuela** siente que morirá de vergüenza si se conoce la ruina familiar. La pobreza es ignominia. Y así, para librarse de ella, no hallará más salida que consentir hacerse la amante del vulgar **Antonio Cuadros**, su antiguo empleado, pero

hoy en buena posición económica gracias a su especulación en la Bolsa.

**Juanito** descubre la relación entre su madre y su jefe. Cuando la madre conoce esto, su cansado corazón no lo soporta y la muerte de **doña Manuela** es el dramático desenlace de la situación.

## LA MÁS VALENCIANA DE BLASCO IBÁÑEZ

Los equipos artístico y técnico de la serie **ARROZ Y TARTANA** cumplieron en su momento con la tradicional costumbre que en Fallas realizan muchos valencianos visitando en la Catedral a la Virgen de los Desamparados y le hicieron una ofrenda floral. Y es que **ARROZ Y TARTANA** es la más valenciana de todas las obras de Blasco Ibáñez y los que han trabajado en la serie no podían faltar a esta cita.

Y una serie de talante tan valenciano, dirigida por un valenciano, no podía perderse las tradicionales Fiestas de las Fallas. Por supuesto **Manuela** (**Carmen Maura**) participó en estas festividades que, además de permitirle mostrar su traje de fallera, le dio ocasión para intentar "colocar" a sus hijas **Concha** (**Blanca Jara**) y **Amparo** (**Gretel Stuyck**). Sus gustos refinados y su devoción al boato le llevaron a invitar en su casa a toda una serie de personajes, lo mejorcito la de la Valencia de entonces, para ver desde sus balcones la Cremá de una falla.

Además, la serie ha tenido otra serie de acciones referidos a otras festividades y celebraciones, propios de una señora de altos vuelos como era **Manuela**. En este orden de cosas, además de las fiestas falleras, en **ARROZ Y TARTANA** se ha celebrado la **cena de Nochevieja**, el **Corpus** y, como no, el **Carnaval**. El disfraz es otro argumentomás de del amor al lujo y la apariencia del personaje que interpreta **Carmen Maura**. Su paseo en carroza por las calles de la ciudad del Turia, disfrazada de





**Madame Pompadour** fue espectacular y digno de la realeza y adelantó de su trágico final, ya lo decía en la última secuencia de la serie su hermano **Juan (José Sancho)**, en el entierro de la pobre **Manuela...** *"Hoy Manuela va contenta camino de su gloria, como siempre le gusto ir: en la carroza más hermosa y más cara que hay en Valencia, pues, hasta muerta, gasta"*.

## UNA VIDA DE NOVELA

**Vicente Blasco Ibáñez** nace el 29 de enero de 1.867 en un barrio modesto de Valencia, cercano al mercado de esta ciudad. Sus padres, emigrantes procedentes del Bajo Aragón, llegaron a la capital valenciana al igual que otros muchos en busca de trabajo y una vida mejor. Vive una niñez en la que las luchas políticas se intensifican en el panorama español. Se mueve entre barricadas y algaradas, donde los republicanos combaten y son derrotados.

Estudia en escuelas públicas y privadas, pero está más atento a las lecturas de libros de aventuras y de conquistas de utopías revolucionarias. Se apasiona por la defensa de la República y el anticlericalismo conforma su ideario. Interviene en algaradas estudiantiles en la Universidad y huye a **Madrid**, donde lleva una vida bohemia y en muchas ocasiones miserable. Vuelve a **Valencia**, pero ya es un agitador permanente y sufre condenas por sus escritos. En 1.891 contrae matrimonio con **María Blasco**. Exilado en **París**, a su regreso se presenta a diputado, funda una editorial progresista y funda el periódico *"El Pueblo"* en 1.894, desaparecido cuarenta y cinco años después.

En la España de aquel entonces se agudiza el malestar ante los desastres coloniales. **Blasco Ibáñez** se empeña cada vez más en su lucha política. En 1.895 publica *"ARROZ Y TARTANA"*, novela mal acogida e ingresa en la cárcel

valenciana de San Gregorio a causa de un artículo considerado injurioso. Participa en los tumultos anti-americanos, tiene que esconderse y posteriormente huye a **Italia**. A su regreso vuelve nuevamente a la cárcel donde permanece catorce meses. Tras su liberación conoce a **Rodrigo Soriano**, más tarde su gran enemigo.

En 1.898 Cuba se independiza. **Blasco Ibáñez** es diputado en Madrid por Valencia y aparece su novela *"LA BARRACA"* que obtiene una gran aceptación popular. Es la hora de los duelos, a espada o pistola, y en ocasiones es herido. Vive en Madrid, pero construye en una playa valenciana su residencia marinera *"La Malvarrosa"*. Entre sus amigos están pintores y escultores como **Sorolla, Benlliure, Constantino Gómez**, y políticos y literatos como **Mariano de Cavia, Canalejas** y **Salmerón**. Apoyado por el ministro **Azcárate**, funda en 1.908 la Universidad Popular. Mientras su ruptura y enemistad con **Rodrigo Soriano** convierte Valencia en escenario de duelos, atentados y desórdenes.



En **Madrid** y en casa de **Sorolla** conoce a **Elena Ortúzar**, chilena y esposa de un diplomático. Con ella frecuenta **París**, viaja por **Europa** y emprende una vida de lujo. En 1.907 escribe la novela *"LA VOLUNTAD DE VIVIR"* que refleja su irritación por algún comportamiento de la chilena y es ella quien le presiona para que la obra no sea distribuida: una gran hoguera en la playa, junto a *"La Malvarrosa"*, acaba con la edición entera de la novela.

Viaja a **Argentina** y **Chile** y visita varios países americanos. Intenta una aventura económica con agricultores valencianos que termina mal y supone un fracaso financiero grande.

Estalla la **Gran Guerra** y se traslada a **París** donde se pone al servicio de Francia y de los aliados. Escribe libelos y panfletos contra los alemanes. **Doña Elena Ortúzar** enviuda y con



él adquiere en **Menton**, cerca de **Niza**, "**Fontana Rosa**" que fue su última morada. Publica uno de sus grandes éxitos, "**LOS CUATRO JINETES DEL APOCALIPSIS**". En 1.919 visita **Méjico** y **Estados Unidos**, donde permanece dos años. **El triunfo lo acoge sin pausa y sus obras se convierten en películas de Hollywood.**

En 1.921 fallece su esposa **doña María**. Durante el entierro una avioneta sobrevuela el cortejo: la gente afirma que desde esa avioneta **Blasco Ibáñez** seguía el duelo. Visita

**Valencia** donde es recibido en olor de multitud. Pero en 1.923 se instaura la **Dictadura de Primo de Rivera** y, junto a **doña Elena**, comienza una vez más su peregrinaje por el mundo. Su fama crece y en 1.928 asiste en **Francia** al centenario de **Victor Hugo**. Tras el mismo, enfermo, **regresa a Menton y fallece en el 28 de enero del mismo año**. En su agonía y antes de expirar tiene un recuerdo hacia el que fue su gran ídolo literario y exclama "**iEs Víctor Hugo!... ¡Que pase!... ¡Decidle que pase!**".

## FICHA ARTÍSTICA

Doña Manuela  
CARMEN MAURA  
Tío Juan  
JOSÉ SANCHO  
Juanito  
ELOY AZORÍN  
Concha  
BLANCA JARA  
Amparo  
GRETEL STUYCK  
Nelet  
SERGIO PERIS MENCHETA  
Antonio Cuadros  
JULI MIRA  
Vicenta  
CRISTINA PERALES  
Andresito  
TONY AGUSTÍN  
Tonica  
MARÍA ALMUDEVER  
Teresa  
CARMEN BELLOCH  
Magistrada  
EMPAR CANET  
Gertudris  
CARLA BELTRÁN  
Fina  
ELENA HERNANDEZ  
López  
ALEJANDRO JORNET  
Ramón Mortes  
JULI CANTÓ

y la colaboración de...

MAGÜI MIRA (Doña Clara)  
MANOLO DE ANDRÉS (Don Alfonso)



*Vicente Blasco  
Ibarra*

## FICHA TÉCNICA

Director

**JOSÉ ANTONIO ESCRIVÁ**

Guionista

**HORACIO VALCARCEL**

Productor Ejecutivo

**MIGUEL PERELLÓ**

Director de Producción

**JOSÉ TRULLENQUE**

Director de Fotografía

**JULIO MADURGA**

Director Artístico

**PEPÓN SIGLER**

Figurista

**M<sup>a</sup> EUGENIA ESCRIVÁ**

Jefe de Maquillaje

**JOSÉ ANTONIO SÁNCHEZ**

Música

**ENRIC MURILLO**

\*\*\*\*\*

Director Área de Ficción de TVE

**EMILIO GUILLÉN**

Delegado de TVE

**MANUEL GUIJARRO**

# COMUNICACIÓN

The logo for TVE (Televisión Española) is displayed in white lowercase letters on a blue square background.

**DIRECCIÓN GERENCIA COMUNICACIÓN RTVE**  
**GABINETE DE PRENSA TVE**

28223 - Pozuelo de Alarcón - Madrid

Todas las semanas se podrá consultar "TVE informa"  
(Dosier informativo semanal para la prensa) en:

<http://www.rtve.es/informa/tveinforma/historico/>

VALENCIA, octubre de 2003

**RTVA**  
**GRUPO**